

Eduardo Cherñajovsky

35 años (16/09/1987)



E-mail: edch.translations@gmail.com

Estudios

2022 (en curso): Carrera de Abogacía (UBA) – 4 materias para finalizar el Ciclo Profesional Común y así empezar el Ciclo Profesional Orientado

2014-2019: Carrera de Traductorado Público de Inglés (UBA)

2005: Egresado de la Escuela Superior de Comercio Carlos Pellegrini (Perito Mercantill)

Experiencia Laboral

Traductor Freelance

Noviembre 2018 – actualmente

Estoy matriculado en el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires. Realizo traducciones de certificados, poderes, contratos, escritos judiciales, actas de asambleas e instrumentos constitutivos de sociedades. Asimismo, traduzco estados contables y sus respectivos informes. También cuento con experiencia en traducción de informes y estudios médicos, así como de historias clínicas.

Auxiliar de cátedra – Universidad de Buenos Aires

Marzo 2020 – Abril 2022

Me desempeñé como ayudante en la asignatura Traducción II (cátedra Cassettari) en la Universidad de Buenos Aires. En esta materia, se aborda la traducción de documentos personales y contratos. Mi función consistía en asistir a las profesoras durante el dictado de las clases, corregir los trabajos prácticos de los alumnos y evacuar las consultas que estos pudieran tener.

Idiomas

INGLÉS – Exámenes de Cambridge: First Certificate, Certificate in Advanced English y Proficiency Level

Informática

CAT tools: SDL Trados Studio, MemoQ y Wordfast

Conocimientos de Microsoft Word, Microsoft Excel y Microsoft PowerPoint

Manejo de Visual Studio Code (HTML, CSS)